

*Civil Aviation***INTERNAL PROCESS BULLETIN***Aviation civile***BULLETIN INTERNE DE  
PROCÉDURES****ATTENTION:**CIVIL AVIATION STAFF MEMBERS  
INVOLVED IN OVERSIGHT**À L'ATTENTION DE(S) :**MEMBRES DU PERSONNEL D'AVIATION  
CIVILE INTERVENANT DANS LA  
SURVEILLANCE**TCCA TARGETED INSPECTION DURING  
THE COVID-19 PANDEMIC****INSPECTION CIBLÉE PAR TCAC PENDANT  
LA PANDÉMIE COVID-19****DOCUMENTS AFFECTED:****DOCUMENTS À MODIFIER :**

Staff Instruction (SI) SI SUR-028 – Surveillance Planning Instructions – Fiscal Year 2020-2021	Instruction visant le personnel (IP) SUR-028 – Instructions pour la planification de la surveillance – Exercice 2020-2021
Staff Instruction (SI) SUR-001 – Surveillance Procedures	Instruction visant le personnel (IP) SUR-001 – Procédures de surveillance
Staff Instruction (SI) QUA 008 – Risk Management Process for Aviation Safety Activities	Instruction visant le personnel (IP) QUA 008 – Processus de gestion des risques pour les activités de Sécurité aérienne
Internal Process Bulletin (IPB) 2020-04 – Transport Canada Civil Aviation Surveillance During the 2019 Novel Coronavirus (COVID-19) Pandemic	Bulletin Interne de Procédures (BIP) 2020-04 Surveillance de l'aviation civile de Transports Canada au cours le Nouveau Coronavirus 2019 (COVID-19) Pandémie

**PURPOSE:****OBJET :**

The purpose of this Internal Process Bulletin (IPB) is to provide instructions related to Targeted Inspections which are being conducted in response to the 2019 Novel Coronavirus (COVID-19) pandemic.	Le but de ce bulletin de processus interne (IPB) est de fournir des instructions relatives aux inspections ciblées qui sont menées en réponse à la pandémie de 2019 du nouveau coronavirus (COVID-19).
---	--

**BACKGROUND:****CONTEXTE :**

On March 11, 2020, the World Health Organization (WHO) assessed the 2019 Novel Coronavirus (COVID-19) as a pandemic. COVID-19 is a serious health threat with a global impact, and the situation is evolving extremely rapidly.	Le 11 mars 2020, l'Organisation mondiale la santé (OMS) a qualifié l'épidémie de COVID-19 de pandémie. La COVID-19 est une grave menace pour la santé, ayant une incidence mondiale, et la situation évolue extrêmement rapidement.
Current efforts at all levels of government are focused on containment of the outbreak and the prevention of further spread. Mitigation measures currently being employed include guidance on infection prevention and control, travel advisories, border closures, and restrictions for foreign nationals, among others.	Les efforts déployés à l'heure actuelle dans tous les ordres de gouvernement visent principalement à endiguer la flambée épidémique et à prévenir la propagation de la condition. Les mesures d'atténuation actuelles incluent des directives sur la prévention et le contrôle de l'infection, des avis aux voyageurs, la fermeture de frontières, et des restrictions imposées aux étrangers, entre autres.
As a result, COVID-19 is having significant impacts on Canada's aviation industry.	Par conséquent, la COVID-19 a une incidence considérable sur l'industrie de l'aviation du Canada.
The Aviation Industry has been deemed an essential service, which means that oversight of the industry must continue and must also adjust to respond to current circumstances.	L'industrie aéronautique a été considérée comme un service essentiel, ce qui signifie que la surveillance de l'industrie doit se poursuivre et doit également s'adapter pour répondre aux circonstances actuelles.
<p>Measures are being put in place to ensure that TCCA maintains appropriate oversight of the industry in light of the rapidly changing conditions imposed by COVID-19. This IPB describes how TCCA will:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• assess certificate holders for current levels of risk given the changing landscape of aviation operations</li><li>• prioritize surveillance for certificate holders who demonstrate increased levels of risk</li><li>• actively monitor and respond to the changes imposed during the COVID-19 pandemic</li><li>• adhere to applicable health guidelines for physical distancing by limiting on-site surveillance</li><li>• reduce the occupational health and safety risks to TCCA personnel and industry stakeholders by limiting on-site surveillance</li></ul>	<p>Des mesures sont mises en place pour garantir que TCAC assure une surveillance appropriée de l'industrie à la lumière des conditions changeantes rapidement imposées par COVID-19. Cet IPB décrit comment TCAC:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• évaluer les détenteurs de certificats pour les niveaux de risque actuels étant donné le paysage changeant des opérations aériennes</li><li>• prioriser la surveillance pour les titulaires de certificats qui présentent des niveaux de risque accrus</li><li>• surveiller activement et réagir aux changements imposés pendant la pandémie de COVID-19</li><li>• respecter les directives sanitaires applicables en matière de distance physique en limitant la surveillance sur site</li><li>• réduire les risques pour la santé et la sécurité au travail du personnel de TCAC et des intervenants de l'industrie en limitant la surveillance sur place à un niveau minimal essentiel.</li></ul>

**IMMEDIATE CHANGES:****MESURES IMMÉDIATES :**

In response to the evolving situation with COVID-19, Transport Canada Civil Aviation (TCCA) will be temporarily implementing changes to ensure effective continuity of our oversight program.	En réponse à l'évolution de la situation avec COVID-19, Transports Canada, Aviation civile (TCAC) mettra temporairement en œuvre des changements pour assurer la continuité efficace de notre programme de surveillance.
Effective immediately, TCCA will begin conducting Targeted Inspections which are intended to develop an understanding of the current risk landscape in the Canadian aviation industry.	À compter de maintenant, TCAC commencera à effectuer des inspections ciblées qui visent à développer une compréhension du paysage actuel des risques dans l'industrie aéronautique canadienne.
Regions and operational branches are responsible for reaching out to all certificate holders in order to conduct a Targeted Inspection which has been designed to assess the risk associated with the certificate holders' operations in current conditions.  The Targeted Inspection is intended to be completed as a desktop exercise (e.g. by telephone or videoconference). A worksheet has been developed to guide and document the process, which is available in <a href="#">RDIMS 16423008</a>	Les régions et les directions opérationnelles ont la responsabilité de tendre la main à tous les titulaires de certificat afin de mener une inspection ciblée qui a été conçue pour évaluer le risque associé aux opérations des titulaires de certificat dans les conditions actuelles.  L'inspection ciblée est destinée à être réalisée sous la forme d'un exercice sur ordinateur (par exemple, par téléphone ou vidéoconférence). Une feuille de travail a été élaborée pour guider et documenter le processus, qui est disponible le num/ro <a href="#">SGDDI : 16423009</a>
To facilitate the roll-up of the information, a Microsoft EXCEL document has been created to capture the information present on the worksheet. Regional AOPR offices will provide instructions to their respective personnel on the use of the roll-up documents.  The Roll-up document template is available in <a href="#">RDIMS: 16423011</a>	Pour faciliter la remontée des informations, un document Microsoft EXCEL a été créé pour capturer les informations présentes sur la feuille de calcul. Le bureau régional de l'AOPR fournira des instructions à leurs personnels respectifs sur l'utilisation des documents de synthèse.  Le modèle de document cumulatif est disponible dans le <a href="#">SGDDI: 16423011</a>
For further clarity, please note that Targeted Inspections will be completed at the certificate level. The results will not be rolled up to the enterprise level.  This means that the information provided by each Principal Inspector involved in a Targeted Inspection shall be recorded on an individual line in the roll-up document. For example: one line would be used to record the information related to all part VII certificates and a second line would be used for the AMO certificate.	Pour plus de clarté, veuillez noter que les inspections ciblées seront effectuées au niveau du certificat. Les résultats ne seront pas regroupés au niveau de l'entreprise.  Cela signifie que les informations fournies par chaque inspecteur principal impliqué dans une inspection ciblée doivent être enregistrées sur une ligne individuelle dans le document de synthèse. Par exemple: une ligne serait utilisée pour enregistrer les informations relatives à tous les certificats de la partie VII et une deuxième ligne serait utilisée pour le certificat AMO.
Regions and operation branches will have until May 1, 2020 to complete the Targeted Inspections.	Les régions et les directions opérationnelles auront jusqu'au 1er mai 2020 pour effectuer les inspections ciblées.
Principal inspectors are responsible for conducting the Targeted Inspection in accordance with the following instructions:	Les inspecteurs principaux sont chargés de mener l'inspection ciblée conformément aux instructions suivantes:

<p>(1) Contact should be made with the certificate holder by telephone or other technological means.</p> <p>(2) For each condition outlined in the worksheet, the principal inspector will develop and ask appropriate questions to assess the certificate holder's planned state of operations over the next 6 month period.</p> <p>(3) The inspector will engage in a discussion with appropriate representatives of the certificate holder (eg. PRM, Chief Pilot, etc.) to assess the current state of the certificate holder's operations.</p> <p>(4) Following the interview with the certificate holder, the inspector will ensure that appropriate notes are taken respecting each response and recorded on the worksheet.</p> <p>(5) After the interview, the inspector will use the information gathered in combination with the modified risk matrix available in <a href="#">RDIMS 16423015</a> to determine a risk indicator score (e.g. 2D, 3B, 4A) for each condition outlined on the worksheet.</p> <p>The risk score is determined by plotting the severity of the consequence and the likelihood of the condition occurring on the risk matrix.</p> <p>Each risk indicator is associated with a risk level and accompanying suggestions for decision-making.</p> <p>(6) Risk scores for the certificate holder will be reviewed and approved by the appropriate Technical Team Lead (TTL).</p> <p>(7) For the purposes of this response, <b>any condition which is found to represent a risk level of HIGH or VERY HIGH will automatically trigger a recommendation for reactive surveillance.</b></p> <p>Any condition which is found to represent a risk level of MEDIUM-HIGH or lower may proceed as planned.</p> <p>If the professional judgment of the inspector and TTL indicates that one or more instances of MEDIUM or MEDIUM-HIGH risk level warrant it, a recommendation for reactive surveillance may be provided for management review.</p> <p>(8) Principal Inspectors conducting the interviews are required to save the interview notes in the Enterprise surveillance file. For this purpose, inspectors can use the Targeted Inspection Work sheet <a href="#">RDIMS 16423008</a> or populate the information directly in the Microsoft Excel Roll-up Document <a href="#">RDIMS: 16423011</a> and use the</p>	<p>(1) Il convient de prendre contact avec le titulaire du certificat par téléphone ou par tout autre moyen technologique.</p> <p>(2) Pour chaque condition décrite dans la feuille de travail, l'inspecteur principal élaborera et posera les questions appropriées pour évaluer l'état des opérations du titulaire du certificat au cours des 6 prochains mois.</p> <p>(3) L'inspecteur engagera une discussion avec les représentants appropriés du titulaire du certificat (par exemple : PRM, Chef Pilote, etc...) pour évaluer l'état actuel des opérations du titulaire du certificat.</p> <p>(4) Après l'entretien avec le titulaire du certificat, l'inspecteur s'assurera que des notes appropriées sont prises concernant chaque réponse et enregistrées sur la feuille de travail.</p> <p>(5) Après l'entrevue, l'inspecteur utilisera les informations recueillies en combinaison avec la matrice des risques modifiée disponible sous <a href="#">SGDDI : 16423013</a> pour déterminer un score d'indicateur de risque (par exemple 2D, 3B, 4A) pour chaque condition indiquée sur la feuille de travail.</p> <p>Le score de risque est déterminé en traçant la gravité de la conséquence et la probabilité que la condition se produise sur la matrice de risque.</p> <p>Chaque indicateur de risque est associé à un niveau de risque et aux suggestions de prise de décision qui l'accompagnent.</p> <p>(6) Les scores de risque pour le certificat seront examinés et approuvés par le chef d'équipe technique (TTL) approprié.</p> <p>(7) Aux fins de cette réponse, <b>toute condition qui se révèle représenter un niveau de risque ÉLEVÉ ou TRÈS ÉLEVÉ déclenchera automatiquement une recommandation de surveillance réactive.</b></p> <p>Toute condition qui représente un niveau de risque MOYEN-ÉLEVÉ ou inférieur peut se poursuivre tel que prévu.</p> <p>Si le jugement professionnel de l'inspecteur et du TTL indique qu'un ou plusieurs cas de niveau de risque MOYEN ou MOYEN-ÉLEVÉ le justifient, une recommandation de surveillance réactive peut être fournie pour examen par la direction.</p> <p>(8) Les inspecteurs principaux menant les entrevues doivent enregistrer les notes d'entretien dans le dossier de surveillance de l'entreprise. À cette fin, les inspecteurs peuvent utiliser la feuille de travail d'inspection ciblée <a href="#">SGDDI : 16423009</a> ou inscrire les informations directement dans le document cumulatif</p>
---	--

<p>"Printable Report" tab to create a PDF document to be saved in the Enterprise Surveillance file.</p> <p>Where NACIS is used to manage Enterprise Information, the surveillance activity must be recorded in the surveillance tracking tab, using Inspection Category "Targeted Inspection – COVID-19"</p> <p>Hours spent on these activities must be reported in ARASS Using task 349- Targeted Inspections / Sub task: Covid -19</p> <p>(9) TTLs will forward recommendations up the appropriate chain of command. Approval for reactive surveillance will be granted by the RDCA.</p>	<p>Microsoft Excel <a href="#">RDIMS: 16423011</a> et utiliser l'onglet «Rapport Imprimable» pour créer un document PDF à enregistrer dans le dossier surveillance du dossier SGDDI de l'Entreprise</p> <p>Lorsque le SINCA est utilisé pour gérer les informations d'entreprise, l'activité de surveillance doit être enregistrée dans l'onglet de suivi de la surveillance, en utilisant la catégorie d'inspection «Inspection ciblée - COVID-19»</p> <p>Les heures consacrées à ces activités doivent être déclarées dans ARASS en utilisant le code 349 – Inspections ciblées / sous-tâche : COVID-19</p> <p>(9) Les TTL transmettront les recommandations le long de la chaîne de commandement appropriée. L'approbation de la surveillance réactive sera accordée par le DRAC.</p>
<p>In the event that the inspector and the TTL are having difficulty assessing the risk level associated with a certificate holder, risk coaches are available to provide assistance.</p> <p>A list of risk coach has been made available in document <a href="#">RDIMS # 16424814</a></p>	<p>Dans le cas où l'inspecteur et le TTL ont des difficultés à évaluer le niveau de risque associé à un titulaire de certificat, des coachs en gestion de risque sont disponibles pour fournir de l'assistance.</p> <p>Une liste des coachs en gestion de risque est disponible dans le document <a href="#">SGDDI # 16424814</a></p>
<p>Regions and operational branches are responsible for rolling up the results of the Targeted Inspections, and for conducting reactive surveillance as required.</p>	<p>Les régions et les directions opérationnelles sont responsables de la synthèse des résultats des inspections ciblées et de la réalisation d'une surveillance réactive, le cas échéant.</p>
<p>For consistency in reporting, results of the Targeted Inspections will be grouped into the following categories by AOPR and communicated to TPEC, National Programs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Certificate holders who have ceased operations</li> <li>- Certificate holders whose operations have been unaffected by the COVID-19 pandemic</li> <li>- Certificate holders requiring reactive surveillance</li> <li>- Certificate holders requiring increased surveillance level during the COVID 19 pandemic.</li> </ul> <p><b>Note:</b> Increased surveillance can take the form of regular engagement through virtual or on-site presence, close monitoring of CADORS, random or regular review of documentation (e.g. maintenance records, flight and duty time recording systems, personal training records,</p>	<p>Pour assurer la cohérence des rapports, les résultats des inspections ciblées seront regroupés dans les catégories suivantes et communiqués au Programme national, Programmes techniques de l'évaluation et de la coordination :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Titulaires de certificats ayant cessé leurs activités</li> <li>- Titulaires de certificats dont les opérations n'ont pas été affectées par la pandémie de COVID-19</li> <li>- Titulaires de certificats nécessitant une surveillance réactive.</li> <li>- Titulaires de certificats nécessitant un niveau de surveillance supérieur durant la pandémie de COVID 19.</li> </ul> <p><b>Remarque:</b> Ce niveau supérieur de surveillance peut prendre la forme d'un engagement régulier via une présence virtuelle ou sur site, une surveillance étroite du SCRQEAC, un examen aléatoire ou régulier de documentations (par exemple, les dossiers de maintenance, les systèmes d'enregistrement des temps de vol et de service, les dossiers d'entraînement personnel, etc.) tel que jugé</p>

<i>etc...) as deemed necessary by the regional or operational branch management team.</i>	<i>nécessaire par l'équipe de gestion de la région ou de la branche opérationnelle.</i>
---	---

## CONTACT OFFICE:

For more information concerning this issue, contact Andrew Larsen, A/Chief Technical Programs, Evaluation and Coordination, Standards Branch (AART) by telephone at 1-613-993-9158, or by e-mail [andrew.larsen@tc.gc.ca](mailto:andrew.larsen@tc.gc.ca).

## BUREAU RESPONSABLE :

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant ce sujet, veuillez communiquer avec un Centre de Transports Canada ou avec Andrew Larsen, Chef intérimaire, programmes techniques, de l'évaluation et de la coordination, Direction des normes (AARTT), Tél: 1 343-551-1446, Courriel: [andrew.larsen@tc.gc.ca](mailto:andrew.larsen@tc.gc.ca).

**Original signed by / Copie originale signée par**

Robert Sincennes  
Director | Directeur  
**STANDARDS | NORMES**